

港督委出入行政局人選

政府發言人今日宣布：港督衛奕信爵士再次委任鄧蓮如、譚惠珠和李鵬飛，在一九八八年八月三十一日現行任期結束後，出任行政局議員，直至一九九一年十月三十一日為止。港督亦再委任招顯洸和謝志偉兩個月，至一九八八年十月三十一日止。

港督亦委任施偉賢和譚王慕鳴為行政局議員，任期由一九八八年九月一日至一九九一年十月三十一日止。

鍾士元爵士和王澤長將於一九八八年八月三十一日現行任期屆滿時退休。利國偉爵士的現行任期到一九八八年十二月三十一日才期滿，而蒲偉士的任期則到一九八九年八月三十一日期滿。鄧蓮如已經接受港督的邀請，出任行政局首席議員。

在宣布這些變動時，港督向再獲委任和行將退休的議員表示謝意。他說行政局的工作量和責任在過去數年內不斷增加，佔議員的時間也越來越多。

港督補充說，鍾士元爵士榮休，是他出任行政局議員長期卓越服務的總結；鍾士元爵士出任首席議員達八年之久。港督表示，在鍾氏為公衆服務二十三年的歲月裏，他以堅定不移的熱誠和忠貞為香港市民服務，他睿智的見解和經驗叫人懷念不已。

— 完 —

政府收回新界土地建污水管

政府將收回四十四幅粉嶺土地以敷設污水幹管配合發展。

該批土地有九十六點二平方米屋地與二萬七千六百〇六點一平方米農地。

土地收回後，敷設該長二千二百米的污水幹管工程即可在十月展開。

該污水管將連接粉嶺南部的污水系統至石湖墟污水處理廠，以配合一九八九年底華明邨的人口需求。

有關該項收地的公告今日（星期五）在政府憲報內刊登。公告亦會在有關的土地內張貼。在公告發出後三個月，此等土地將歸還政府。

— 完 —

統計處發表三月份工資指數

據政府統計處今日(星期五)發表一九八八年三月工資指數顯示，是月份的整體表面工資指數為一百五十六點九，與一九八七年三月比較，增加百分之九點八，而與一九八七年十二月比較，則增加百分之三點八。

一九八八年三月與一九八七年三月的表面工資指數比較，製造業指數增加百分之八點八，批發/零售、進出口貿易及酒樓與酒店業指數增加百分之十二點一，運輸服務指數增加百分之八點五，商業服務指數增加百分之十三點二，而個人服務指數則增加百分之十三點六。

一九八八年三月與一九八七年十二月的表面工資指數比較，製造業指數增加百分之三點四，批發/零售、進出口貿易及酒樓與酒店業指數增加百分之三點五；運輸服務指數增加百分之四點五，商業服務指數增加百分之八，而個人服務指數則增加百分之五點九。

選定主要經濟行業由一九八七年三月至一九八八年三月期間的表面工資指數列於附表一，有關製造業較詳細數字列於附表二。

一九八八年三月的整體實質工資指數為一百零九點四，與一九八七年三月比較，增加百分之二點六，與一九八七年十二月比較則增加百分之二點四。

由一九八七年三月至一九八八年三月期間的實質工資指數顯示，製造業指數增加百分之一點六，批發/零售、進出口貿易及酒樓與酒店業指數增加百分之四點七，運輸服務指數增加百分之一點三，商業服務指數增加百分之五點七，而個人服務業指數則增加百分之六點一。

一九八八年三月與一九八七年十二月的實質工資指數比較，製造業指數增加百分之二，批發/零售、進出口貿易及酒樓與酒店業指數增加百分之二點一，運輸服務業指數增加百分之三點二，商業服務行業指數增加百分之六點五，而個人服務行業指數則增加百分之四點四。

選定主要經濟行業由一九八七年三月至一九八八年三月期間的實質工資指數列於附表三。

表面及實質工資指數是由政府統計處對選定的行業進行的一項有關工資、薪金及僱員福利的按季調查求得，調查範圍包括體力及非體力勞動工人(行政級和專業人士除外)。選定作調查的行業計為製造業，批發/零售、進出口貿易以及酒樓與酒店業，運輸服務業，商業服務業和個人服務業。

此等指數是用以量度工資率的變動，把勞動人口在工業、職業、性別和工資支付方式方面的結構形式保持於一九八二年三月時的勞動人口結構形式。一九八二年三月為工資指數的基準期間。

表面工資指數是用以量度工資率以金錢計的變動，而實質工資指數是將表面工資指數扣除（甲類）消費物價指數而獲得，用以量度所獲得工資的購買力變動情況。

政府統計處發言人指出工資指數與每人平均薪金指數的分別時稱，兩種指數亦是每季發表一次。

他指出，工資率用以量度勞工單位價值，而每人平均薪金則為每人平均收入的量度。

工資率顯示正常工作時間薪酬數額，其定義包括基本工資和薪金、生活津貼、膳食福利、佣金和小帳、勤工獎和夜更津貼。

此外，年終花紅和其他保證發給和相隔一個月以上才發給的定期花紅和津貼，在制訂工資率指數時，則轉為相等之每月定額。

另一方面，薪金總額是僱員從僱主方面收取的直接現款支付數額，除上述現款收入外，並包括逾時工作薪酬和其他不保證發給和不定期發給的花紅和津貼。

由是，每人平均薪金統計勢必受到實際工作時數、花紅和補薪支付時間以及勞動人口的結構變動所影響。

結果，工資率的變動未必與每人平均薪金率的變動一致。

有關是項統計的結果，載於一九八八年三月之工資、薪金及僱員福利統計數字報告書第一冊。報告書即將在政府刊物銷售處發售。

至於有關職業統計數字之詳情，如工資率、正常工作時數及標準工作日數，均載於報告書第二冊。預料會在一九八八年八月初開始在政府刊物銷售處發售。

有關工資指數的查詢，可與統計處工資及勞動成本統計組聯絡，電話：五十八二三五〇二四或五十八二三四七四七。

附表一：選定主要經濟行業之表面工資指數

指數(一九八二年三月等於一百)

選定主要 經濟行業	一九八七年 三月	一九八七年 六月	一九八七年 九月	一九八七年 十二月	一九八八年 三月
製造業	142.1	146.2	148.4	149.5	154.6
批發/零售、 進出口貿易、 酒樓及酒店業	135.2	137.5	141.5	146.5	151.6
運輸服務	164.0	166.6	170.4	170.3	177.9
商業服務	148.6	152.6	155.8	155.8	168.2
個人服務	136.7	141.0	145.7	146.6	155.3
以上全部行業	142.9	146.5	149.4	151.2	156.9

附表二：製造業內主要行業之表面工資指數

指數(一九八二年三月等於一百)

行業	一九八七年 三月	一九八七年 六月	一九八七年 九月	一九八七年 十二月	一九八八年 三月
衣 着	128.3	132.2	132.5	133.1	135.7
手 套	149.1	152.2	154.3	153.9	159.5
手 袋	135.9	136.7	141.9	142.8	147.2
棉紡/棉織	161.8	163.0	164.6	165.5	172.0
針 織	140.8	146.5	148.3	148.2	150.0
漂 染	160.3	167.2	168.3	169.3	175.2
印 刷	145.2	160.6	162.4	164.1	170.5
塑膠製品	144.8	146.4	146.8	146.4	151.2
金屬製品	145.6	151.4	153.0	154.3	160.9
電 器	159.2	163.0	165.6	168.6	177.2
電子製品	153.2	155.6	162.3	165.0	175.3
鐘 錶	156.9	171.8	174.9	176.1	182.8
製 造 業	142.1	146.2	148.4	149.5	154.6

附表三：選定主要經濟行業之實質工資指數

指數(一九八二年三月等於一百)

選定主要經濟行業	一九八七年三月	一九八七年六月	一九八七年九月	一九八七年十二月	一九八八年三月
製造業	106.0	106.3	106.9	105.6	107.7
批發/零售、進出口貿易、酒樓及酒店業	100.9	99.9	101.9	103.4	105.6
運輸服務	122.4	121.1	122.8	120.2	124.0
商業服務	110.9	110.9	112.2	110.0	117.2
個人服務	102.0	102.5	105.0	103.6	108.2
以上全部行業	106.6	106.5	107.7	106.8	109.4

—完—

葵青區議員歐洲考察

明啓程往荷蘭及英國

葵青區議員明日(星期六)啓程前往荷蘭及英國，考察兩周。

考察團成員將參觀荷蘭規殼石油公司的設施及鹿特丹貨櫃港。

考察團並會探訪英國外交及聯邦事務部香港辦事處、內政部、環境事務部、衛生及社會保險部，以及一個地區議會。

參加考察團的葵青區議員有尤漢基、蘇開騰、單仲偕和黃耀聰，而葵青政務專員高淇亦會隨行。

考察團定於本月二十九日回港。

—完—

上半年商業活動活躍
新公司註冊數目略增

根據註冊總署署長紀禮遜今日(星期五)發表該署商業科的數字顯示，一九八八年首六個月內各方面的活動大部分有顯著增加，而其餘的則輕微減少。

公司註冊處的數字又顯示，在一九八八年六月底，依照公司條例註冊的公司總數為十九萬六千八百五十二間，比一九八七年十二月底的十八萬五千五百八十八間增加百分之六。

今年首六個月內的新公司註冊數目，與一九八七年同期比較則增加了百分之七，由一萬一千八百六十間增至一萬二千六百五十七間。

至今年六月底，根據公司條例第十一部在香港設立辦事處的外國公司有二千三百零六間，比去年十二月底的二千二百八十九間增加百分之零點七。

今年首六個月內，根據公司條例第十一部在本港設立辦事處的外國新公司有一百一十九間，與去年同期比較，增加百分之四。至於一些外國公司在本港設附屬公司，或持有一間本地公司的大部分股權的資料，並不包括在統計之內。

一九八八年首半年，已登記的公司的註冊資本增加二百三十億八千八百萬元，比一九八七年同期增加的二百四十三億六千六百萬元減少百分之五。而一月至六月註冊新公司的註冊資本比一九八七年同期增加百分之二十九，由十九億五千七百萬元增至二十五億一千八百萬元。

據公司資產獲得的抵押款額由三百二十九億一千二百萬元減至二百九十億零一百萬元，跌幅為百分之十二。而收到的抵押個案數目，由一九八七年首六個月的一萬零一十六宗增至一萬一千二百一十宗，增幅為百分之十二。

據抵押借款清還證明書顯示，公司還款由四十二億七千一百萬元減至四十億八千五百萬元，減幅為百分之四，而證明書的數目在同期則增加百分之三十六，由四千五百五十六份增至六千二百零三份。

同期獲准的公共公司招股章程有六十三份，包括二十九份互惠基金。一九八七年同期的數字則為五十七份招股章程，包括二十二份互惠基金。

一九八八年首六個月收到的文件與去年同期比較，增加百分之十五，由二十九萬一千八百三十二份增至三十三萬六千六百七十五份。

首六個月要求預留公司名稱的查詢有十一萬五千七百一十八次，比一九八七年同期的九萬三千二百八十九次增加百分之二十四，而比一九八七年七月至一九八七年十二月的九萬五千零七十一一次增加百分之二十二。

公司註冊官對觸犯公司條例的公司及其董事提出檢控的首六個月數字為一百六十二宗，而一九八七年同期的數字為一百一十一宗。這些檢控多是因他們沒有提交帳目年報。

同期，十二張傳票由於無從投遞等理由而撤回；一百一十九宗傳控結果定罪，一九八七年同期則為一百六十四宗；一百一十六宗傳控仍有待法庭聆訊，一九八七年同期則為一百一十八宗。

定罪罰款總數為二十五萬三千四百五十元，一九八七年同期則為十四萬九千零十三元。

商標註冊處截至六月三十日為止首六個月內接獲的申請數字有所增加，由去年同期的四千一百六十八宗增至四千三百八十九宗。

截至一九八八年六月三十日止的新商標註冊數目為二千一百二十宗，較去年同期有所增加，使在本港註冊商標的總數增至五萬零三十八宗。

專利權註冊處在今年上半年接受本地重新註冊的英國專利權數目為四百九十宗，去年同期則為五百宗。

重新註冊的在英國仍然有效的專利權總數現時約有一萬四千宗。這方面的正確數字較難確定，因要視乎專利權最初在倫敦貿易部專利權辦事處所登記的有效期。

完

六七至六九年出生女士

七月廿五號起換領新証

人民入境事務處今日（星期五）宣布，一九六七、六八、六九年出生的女士，須於七月二十五日至八月二十六日期間換領新身份証。

該處發言人說：「屬於上述年齡組別的女士須於這段時間內前往八間新身份証換領處的任何一間辦理換証手續。」

換証處的辦公時間為星期一至六，上午八時至晚上九時三十分，星期日及公眾假期休息。

他說：「晚上各換領處十分擠迫，為避免屆時排隊輪候，或不能在即日辦妥換領手續，申請人可盡量在早上及下午前往辦理手續。」

市民又可利用電話預約服務，致電選定的換領處預約換証時間。

各換領處的地址及電話如下：

香港：灣仔告士打道一五一號地庫	五十七四七〇七〇
東九龍：牛頭角道七十七號淘大商場二樓	三十七五五三六七九
西九龍：油蔴地廣東道三九三號廣東政府合署三樓	三十七二叁二四二四
荃灣：荃富街二十九至三十七號東亞商場地下	〇一四九八一貳五九
沙田：橫望街二至十六號沙田中心平台	〇一六〇五九一〇八
元朗：合益路三十一號合益中心三樓	〇一七九三貳九一
屯門：置樂花園置樂商場地下	〇一四五八〇八六二
上水：石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下	〇一九二七一五五

發言人說：「如果申請人持有的身份証的首次登記日期距今超過七年及印有「***」符號，一般只需攜同現有的身份証前往換証。」

「但若申請人的身份証首次登記日期距今不足七年或並無「***」符號，便要帶同更多有關證明文件以便人民入境事務處鑑定他是否擁有香港居留權，以決定領取香港永久性居民身份証的資格。這些文件包括：旅遊證件、香港出生證明書、香港入籍証書或香港登記証書等。」

他呼籲於一九五三、五四、六九年出生而仍然未換領新証的男士，從速於七月二十三日換証期結束前辦理換証手續。

他指出，任何人士如不在指定日期內換領新身份証均屬違法，可能會被檢控，最高可罰款三千元。

他重申，非法入境者不會獲得特赦。

— 完 —

政府將採積極行動執行 不良醫藥廣告管制法例

署理衛生福利司許雄今日（星期五）表示，政府會採取積極行動執行立法局在本星期通過的一九八八年不良醫藥廣告管制（修訂）條例。

許氏在記者招待會上說，當局制訂這項修訂條例的目的，是保障大眾市民，以免他們受到這些廣告勸誘而向不合資格人士尋求不當的治療或錯誤地自行服用藥物。

條例中關於刊登醫藥廣告的條文將於該條例制定後一個月開始生效，而條例第二部有關以標籤包裝形式刊登廣告的規定，將於二十四個月後才會生效，使有關人士有充裕時間修改目前的標籤及包裝，以符合新的規定。

他說：「因此，我勸諭那些以告示、分類廣告等刊登廣告的人士，如這些廣告可能觸犯修訂條例的規定的話，應及早在修訂條文正式制定後的一個月內除去或取消這些廣告。」

許氏解釋，不良醫藥廣告管制條例禁止任何人刊登任何直接或間接地指明或暗示任何藥物、手術用具或醫學治療可以有效地治療列於條例附表內的病症的廣告。

「可是，當這些廣告在指明醫療用途時避免使用附表內出現的字眼，而使用通俗的字眼或隱晦的詞語（如某病的病徵），當局在執行法例時就會遇到問題。」

許雄說，在這些情況下，當局很難可以證明宣傳某種藥物或醫學治療的廣告是違反法例的。此外，在確定及檢控發出這些廣告的人士時，亦會產生不少問題，尤其是那些在街頭張貼廣告的人。

這項修訂條例將這些法律障礙刪除。修訂條例規定當局是否禁止某一廣告，並不單看廣告所用的字眼，而是視乎該廣告會否引導讀者使用該藥物、手術用具或醫學治療以治理或預防任何指定的病症或作其他特定的用途。

許雄說，為達到阻嚇的效果，在修訂條例下，首次被定罪的罰款增加至一萬元，而其後被定罪的罰款則增加到二萬五千元。

該條例又訂明一些推定條款，以便識別負責刊登這些廣告的有關人士。

任何人士若在廣告內指為某種藥物或手術用具的製造者或供應者，或是可提供醫學治療者，則可被假定為刊登該廣告的人，但若他能提出相反的證據，則作別論。

又若廣告指出一些聯絡方法（例如地址或電話號碼）以接觸某位可提供治療的人士，則該人士亦可被假定為刊登該廣告的人。

許氏說：「當局已就這些規定諮詢過法律界人士，他們亦不反對。」

此外，修訂的條例內已加入兩個新的附表，以取代現有的一個附表。

許雄說：「新的附表修訂了指定的病症和指定用途的名單，而且在排列方面更令人易於理解和較為合理。」

— 完 —

馬鞍山私人機構參與計劃用地招標承投

新界沙田馬鞍山市中心一幅面積三千九百五十一平方米的土地，將用以興建一個私人機構參與計劃屋邨。

該屋邨可提供五百一十至五百六十個住宅單位，面積由三十五至五十五平方米。

屋宇地政署發言人表示，有大約百分之五十八的住宅單位設有三個睡房。

計劃完成時，供住宅用途的總面積將不超過二萬九千六百八十平方米。

此外，發展商需興建商場及兒童遊樂場。

但該幅土地規定不得作貨倉及戲院用途。

屋宇地政署現招標承投上述土地，截標日期為九月九日正午。

— 完 —

機場下月起實施 出入境簡化計劃

人民入境事務處今日（星期五）宣布，出入境簡化計劃將於八月一日起在香港國際機場實施。

該處發言人說：「根據是項出入境簡化計劃，凡在機場使用香港身份証辦理出入境手續的旅客，正如在其他電腦化出入境關卡一樣，均毋須填寫出入境申報表。」

「年滿十八歲及持有新簽發香港永久性居民身份証的人士，經機場往返各地時，更可免出示旅行證件。而身份証上有**標記的持有人，在往返中國時，可免攜帶回港証。」

「不過，所有旅客仍須攜帶適當旅行證件，以供目的地出入境當局查閱。」

為了配合是項出入境簡化計劃，機場現有的九十八個出入境檢查櫃枱將由八月一日起實施電腦化。

發言人表示，預期機場第五期擴建工程竣工後，將有另外六十八個出入境檢查櫃枱投入服務，屆時機場便全面電腦化。

他說：「如非使用香港身份証的旅客在經機場往返各地時，則仍須填寫出入境申報表及出示適當的旅行證件。」

「十八歲以下的兒童，及其身份証已打孔註銷、破損、遺失或無效的成年人，或獲豁免領取香港身份証的人士，在經機場出入境時，均應使用適當的旅行證件。各家長同時須替其未領有香港身份証的子女填寫出入境申報表，以便縮短輪候時間。」

— 完 —

音樂大師今抵港 參加青年音樂營

三位海外音樂大師今日（星期五）抵港，參加本年度的香港青年音樂營。音樂營由明日（星期六）至本月三十一日在西貢保良局北潭涌渡假營舉行。

三位音樂家是日本的森竹純一、英國的霍斯特及美國的蘭潔。

森竹純一現任日本清水銅管樂團的小號手，更是日本管樂團指揮協會一名活躍成員。

霍斯特是英國音樂學院教授，負責指揮課程。近年經常往世界各地擔任指揮及教學工作，曾往訪法國、意大利、德國、奧地利、荷蘭、盧森堡、南斯拉夫、香港及美國。

大提琴手蘭潔曾屢獲重要獎項，於一九八五年獲美國南加州大學音樂學士銜，並被選為應屆最傑出畢業生。

另外，還有兩位中樂大師湯良洲和沈立良於明日抵港參加音樂營。湯氏擅長彈撥樂，沈氏則精於胡琴演奏。

在音樂營期間，各位海外音樂家將主持多個大師班、工作坊和研討會。

香港青年音樂營由文康市政科屬下音樂事務統籌處主辦，目的是為青年樂手提供精深的音樂訓練，並藉音樂促進國際文化交流。

音樂營的壓軸節目是由營內的弦樂團和管樂團擔綱演出的綜合音樂會，定於本月三十日晚上七時半在大專會堂舉行。

少量五元及十元的門券現在城市電腦售票網發售，包括大會堂、伊利沙伯體育館、太空館、香港體育館、牛池灣文娛中心、荃灣大會堂、沙田大會堂、屯門大會堂、香港藝術中心、香港演藝學院及通利琴行。

—————

編輯注意：一幀有關海外音樂大師抵港時情形的圖片經由傳真機發放。

———
完———

漁農處即日起增收 扣留貓狗檢疫費用

漁農處今日（星期五）宣布，由即日起增收因貓狗羈留在政府狗房而須付的費用。

增收的費用由根據貓狗條例制訂的一九八八年貓狗（費用）令所規定，並已獲港督批准。有關加費的通告刊登於今日出版的政府憲報內。

現時扣留咬人狗隻在政府狗房作進一步觀察的收費為每隻每日二十五元，而扣留咬人貓隻的收費則為每隻每日十元。

原有收費的水平是在一九八三年一月訂出，經今次加費後，咬人狗隻的羈留費用即日起增至首七天每天六十五元，其後每天二十元。而扣留咬人貓隻的費用則改為首七天每天二十五元，其後每天十元。

入口狗隻在政府狗房檢疫期間，每天的費用亦由原訂的二十元由即日起增至二十五元，但入口貓隻的相對收費則仍為每天十元，不予增加。

此外，流浪狗隻或無人看管的狗隻一經捕獲後扣留在政府狗房，不論其扣留期間長短，收費一律由原來的一百四十五元增至二百九十元。

漁農處署理助理處長（農業）鄭巖岩在宣佈加費詳情時說，增費之目的在彌補有關服務所須的員工費用和貓狗住宿開支。

他說：「入口狗隻檢疫費用的增加只屬輕微，而新的收費仍較現時私營機構為低。」

鄭氏說流浪狗及咬人貓狗的扣留費用增幅較大。

他說：「本處在執行捕捉流浪狗隻措施方面須動用大量人力，增費可彌補所須的員工開支。捕捉流浪狗隻行動是全港性預防瘋狗症傳入及蔓延計劃的其中一項管制措施。」

「增收此類費用亦可對任由其狗隻在公眾地方遊蕩的狗主產生阻嚇作用。」

鄭氏指出，根據法例，任何人士任由其狗隻遊蕩，可被判罰款最高五千元及入獄六個月。

— 完 —

工業學院下學年課程現起招生

職業訓練局轄下八間工業學院，將於一九八八至八九學年開辦約二百項全日制及部分時間制課程，現起接受修畢中三及中五人士報讀。

所有課程將於九月底開課。課程範圍非常廣泛，包括：酒店經營及旅遊、商業、營造、電機工程、機械工程、文理工學、工業技術、印務、紡織、製衣、輪機工程及構造、設計、應用科學、電腦以及汽車工程。

職業訓練局將於本學年提供多項新增課程，包括電腦及電訊工程、電腦（通訊）、紡織技術員基本課程（布匹生產）、初級裝訂、焊接技工初階課程以及車輛構造與保養規例課程。

開辦此等全日制、日間部分時間給假調訓制與整段時間給假調訓制課程的工業學院分別為摩理臣山、葵涌、觀塘、黃克競、李惠利、屯門、沙田及柴灣工業學院。

工業學院的課程分為技工及技術員程度，供修畢中三和在香港中學會考部分科目考獲E級的人士修讀。至於申請修讀日間部分時間給假調訓制與整段時間給假調訓制課程的人士，則須由僱主保送。

課程的詳細資料將於明日（星期六）在各大報章刊登。

入學申請表及投考指南可由明日起的各工業學院及各區政務處索取，至於部分時間課程的申請表，則可同時於工業教育及訓練署學徒訓練組索取。截止報名日期為下月十六日。

— 完 —

大埔公路行車臨時封閉

運輸署宣布：沙田大埔公路北行近吐露港公路一段長二百米的慢線及中線將封閉五天，不准行車。

是項措施是為方便維修於該段道路的地秤，由七月十八日（星期一）至二十二日每日上午八時至晚上八時實施。

駕車人士務請小心忍耐駕駛。現場將設有適當的臨時交通標誌，指導駕車人士

政府擬拆卸山谷邨舊行人天橋

政府現擬拆卸連接山谷邨第十及第十七座之臨時行人天橋。

運輸科發言人說：「該行人天橋已經使用了十八年，目前的損毀情況，如要修理殊不合經濟原則。」

「因此，有必要把天橋拆除，以免發生意外。」

當局已證實無理由重建此橋，因為很少行人使用，而附近已有一條地面行人過路處。

建議工程已在今日（星期五）出版的政府憲報中刊登。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處中區諮詢分處，九龍上海街二五零號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處及九龍靠背壟道一四一至一四三號二樓九龍城政務處，均備有顯示建議工程範圍之圖則，供各界人士查閱。

市民如反對該項建議工程，必須於本年九月十三日前以書面向香港下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司提出。

— 完 —

巴士改道及重開右轉措施

運輸署宣布：由星期一（七月十八日）起，來往啓業邨與旺角火車站的九巴二十四號K巴士將改道行駛，以改善其運作效率。

該線巴士在前往啓業邨途中，將駛經西洋菜街、亞皆老街及太子道西，而不再駛經通往旺角火車站的聯運街。

同時，現時在聯運街位於通往旺角火車站的電梯以南之二十四K巴士站，將予以取消。受影響的乘客可改用洗衣街近伊利沙伯中學的巴士站。

此外，在觀塘，由星期一上午十時起，車輛可由協和街南行右轉入雲漢街西行。

— 完 —

北角分區計劃大綱圖則公布

經行政局核准之北角分區計劃大綱圖則，已於今日（星期五）出版之政府憲報刊登。

設計區的面積為二百九十五公頃，區內的發展主要集中在英皇道南北兩邊。南邊滿佈樹木的山坡成為設計區的翠綠背景，而區內的主要遊憩用地則是西面的維多利亞公園。

此份圖則的主要目的，是為該區提供法定的土地用途模式及道路網，作為發展及重建的依據。

為確保區內的重建計劃在良好的統籌及綜合性的情況下進行，若干地區劃為「其他指定用途」，並註釋為「綜合性重建區」。在這些地區內，發展建議須先獲得城市設計委員會批准。

此份核准圖則可在香港花園道美利大廈五樓屋宇地政署城市規劃處；東區政務處；及香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處查閱。

該圖則並在美利大廈十五樓屋宇地政署測繪處，及九龍彌敦道三八二號九龍地產銷售處發售，不設色者每份十元，設色者每份五十元（印刷本）。

— 完 —

醫委會執照試三十人及格

香港醫務委員會執照組今日（星期五）宣布，參加本年度未能註冊醫生執照試最後部份考試的八十三人之中，有三十人及格。

該部份的考試於本月五日至七日舉行，是有關應用醫學專業知識於臨症問題的口試，應試者須在內科、外科及婦產科三科中，每一科接受兩組主考人考試。

應考及格者須於本年九月起在醫務委員特許的醫院內接受十八個月的評估及臨床實習。

— 完 —

一九八八年七月十五日（星期五）

下稿乃由布政司署金融事務科及香港上海匯豐銀行聯合發出：

外匯基金與香港上海匯豐銀行之間的新會計安排

香港政府金融事務科與香港上海匯豐銀行（匯豐）宣布：總督會同行政局已批准在匯豐（作為香港銀行公會交換所的管理銀行）與外匯基金之間實施新會計安排。這新安排的目的是使政府可通過運用外匯基金對同業市場內資金的來源和價格產生更有效的影響力，從而幫助它在聯系匯率制度的架構內更好地維持匯率穩定。政府曾諮詢過外匯基金諮詢委員會各委員，他們一致支持實施新安排。

二、新的會計安排詳情如下：

- （甲）匯豐在外匯基金內開立一個港元戶口（下稱「戶口」）；
- （乙）匯豐要在這戶口內保持一項餘額（下稱「餘額」），其數額不少於銀行系統所有其他銀行結算戶口內的總淨額（下稱「結算總淨額」）；
- （丙）戶口內的貸方餘額不計利息；
- （丁）餘額如降至結算總淨額以下，匯豐就這差額須付利息給外匯基金；
- （戊）結算總淨額如為負數，匯豐就這負數須付利息給外匯基金；
- （己）到達某一數額時，匯豐付息的利率是最優惠貸款利率（BLR）或香港銀行同業拆借利率（HIBOR）以兩者中較高的為準，在這數額以上，利息按最優惠貸款利率或香港銀行同業拆借利率加百分之三計算，以兩者中較高的為準，在特殊情況下，財政司在與匯豐協商後，可決定另一利率代替；
- （庚）外匯基金可酌情使用戶口，與匯豐結算基金的港元交易；

(辛)外匯基金亦可酌情使用戶口，與其他持牌銀行結算基金的港元交易；

三、在新的會計安排下，外匯基金將實際上成為同業市場流動資金的最後提供者，外匯基金將可更有效地影響同業市場內資金的來源和價格，和更有力地在聯系匯率制度的架構內維持匯率的穩定。

四、新會計安排對除匯豐外的香港持牌銀行的日常運作全無影響。匯豐由於要在餘額和結算總淨額之間保持均衡，因此匯豐在外匯和同業市場將更為活躍，這些活動將更為適應匯豐本身的商業要求。

五、這些安排將由一九八八年七月十八日星期一起生效。金融事務司今天已把一份詳細解釋新會計安排的文件寄送所有持牌銀行。該文件的副本附此。

報界詢問電話：

匯 豐

C H R I S P A V L O U

五 一 八 二 二 三 八 零 零

M I C H A E L B R O A D B E N T

五 一 八 二 二 四 九 二 零

金融事務科

任志剛

五 一 二 九 零 零 二 一

一九八八年七月十五日

由：金融事務司
致：所有持牌銀行總裁

香港銀行公會主席
外匯基金諮詢委員會，銀行業諮詢委員會
及接受存款公司諮詢委員會各委員
接受存款公司公會主席

外匯基金與香港上海匯豐銀行
之間的新會計安排

引言

本文件描述將由一九八八年七月十八日起開始的新會計安排，已經總督會同行政局批准並得到香港上海匯豐銀行（匯豐）同意，將在外匯基金與匯豐以香港銀行公會交換所的管理銀行身份之間實施。政府曾諮詢過外匯基金諮詢委員會各委員，他們一致支持實施這些新安排。本文件也解釋新會計安排如何運作。

二、新會計安排目的是使政府可通過運用外匯基金對同業市場內資金的來源和價格產生更有效的影響力，從而幫助它在聯系匯率制度的架構內更好地維持匯率的穩定。在現行安排下，可能出現不利的副作用，令政府和匯豐為了確保匯率穩定而在同業市場內影響利率和流動資金水平所採取措施的效力減低。

同業市場

三、香港每家持牌銀行，都須在下述兩者之一開立戶口：或是在匯豐（作為香港銀行公會交換所的管理銀行），或在一家結算銀行（按照香港銀行公會交換所有關規則的定義），目的在交換港元支票，和結算以港元為面值的同業間交易。在結算戶口有剩餘港元餘額的銀行，可經由同業市場貸款給需要資金的銀行。接受存款公司和大公司客戶也可利用同業市場，但要通過它們在持牌銀行的戶口結算。同業市場的利率是由該市場內資金的供求力量決定的。

四、現時匯豐作為交換所的管理銀行，本身並沒有結算戶口。匯豐與其他銀行之間港元交易的結算，是通過匯豐對這些銀行在匯豐開立的結算戶口餘額加以增減，視情況而定，或通過它們的結算銀行與匯豐結算。外匯基金也是匯豐和其他一些銀行的客戶。現行的安排對同業市場內資金供應如何決定，和同業市場利率的走勢如何，都有一定影響。準確而言，同業市場的港元供應將增加，而同業利率將放緩，如果：

(甲) 匯豐從另一家銀行或從與別家銀行往來的客戶用港元買入外幣或其他資產；

(乙) 匯豐在同業市場貸出港元；或

(丙) 匯豐的一個客戶在他的匯豐戶口，或匯豐提供的信貸通融額付出港元給另外一個與別家銀行往來的人士。

同樣地，同業市場的港元供應將減少，而同業利率將收緊，如果：

(甲) 匯豐賣出外幣或其他資產給另一家銀行，或與別家銀行往來的客戶，以購入港元；或

(乙) 匯豐在同業市場借入港元；或

(丙) 匯豐的一個客戶從另外一個與別家銀行來往的人士處接受港元存進他在匯豐戶口，或減低匯豐提供的信貸通融額。

五、這樣當外匯基金以匯豐一個客戶身份施行外匯或貨幣市場運作來穩定匯率時，這種行動的效果可能逐漸減弱。

六、舉個例子，試考慮匯率比七點八弱（例如七點八五）的情況。在港元現鈔固定匯率市場和外匯市場之間的套戥，或套戥的威脅，可幫助制止匯率偏離七點八。在同一時間和向同一方向運作，正確的金融政策反應必須保持同業市場銀根緊張，和同業利率高於美元利率。要做到這點，外匯基金可通過匯豐賣出美元購入港元，或借入港元。但是，如果匯豐的其他客戶也同時拋售港元購入美元，到達一個程度令匯豐要從外匯市場購入同等數額的美元來補倉，同業市場銀根的緊張就會無意中被放鬆。匯豐的其他客戶也可利用高企的港元同業利率來取利，就是從匯豐提取銀行公會規定的存款，或從匯豐提供的最優惠利率信貸通融額提取款項，再把這些資金以能夠賺取同業利率的形式存於其他銀行，這樣又不幸解除了同業市場銀根的緊張。

七、外匯基金為了維持匯率穩定而進行的外匯和貨幣市場運作的效果，這樣被減弱很顯是不利的。政府和匯豐都認識這點有相當時間。因此就發展了外匯基金和匯豐之間的新會計安排，以有效抵消這缺點。新的會計安排詳情如下：

(甲) 匯豐在外匯基金內開立一個港元戶口(下稱「戶口」)；

(乙) 匯豐要在這戶口內保持一項餘額(下稱「餘額」)，其數額不少於銀行系統所有其他銀行結算戶口內的總淨額(下稱「結算總淨額」)；

(丙) 戶口內的貸方餘額不計利息；

(丁) 餘額如降至結算總淨額以下，匯豐就這差額須付利息給外匯基金；

(戊) 結算總淨額如為負數，匯豐就這負數須付利息給外匯基金；

(己) 到達某一數額時，匯豐按照(丁)和(戊)項付息的利率是最優惠貸款利率(BLR)或香港銀行同業拆借利率(HIBOR)以兩者中較高的為準，在這數額以上，利息按最優惠貸款利率或香港銀行同業拆借利率加百分之三計算，以兩者中較高的為準。在特殊情況下，財政司在與匯豐協商後，可決定另一利率代替；

(庚) 外匯基金可酌情使用戶口，與匯豐結算基金的港元交易；

(辛) 外匯基金亦可酌情使用戶口，與其他持牌銀行結算基金的港元交易；

(壬) 在(辛)項情況，外匯基金將對戶口的餘額增加或減少，匯豐亦在與外匯基金往來銀行在匯豐的結算戶口作相應的增減。

八、跟隨外匯基金和匯豐之間的新會計安排，庫務署也將在外匯基金開立戶口，使從政府一般收入撥轉外匯基金以換取有利息的負債證明書的款項得以存查。這為外匯基金提供多一項影響同業市場貨幣供應的機制。

九、因此在新的會計安排下，同業市場的港元供應將增加，而同業利率將下降，如果：

(甲) 外匯基金用港元購入外幣；或

(乙) 外匯基金在同業市場貸出港元；或

(丙) 從庫務署贖回負債證明書，而庫務署在外匯基金戶口內的餘額也減低。同樣地，同業市場的港元供應將減少，而同業利率將收緊，如果：

(甲) 外匯基金賣出外幣，以購入港元；或

(乙) 外匯基金在同業市場借入港元；或

(丙) 向庫務署發出負債證明書，而庫務署在外匯基金戶口內的餘額也增加。

新會計安排的實際效果

十、在新的會計安排下，外匯基金將實際上成為同業市場流動資金的最後提供者。外匯基金將可更有效地影響同業市場內資金的來源和價格，和更有力地在聯系匯率制度的架構內維持匯率的穩定。

十一、新會計安排對除匯豐外的香港持牌銀行的日常運作全無影響，但曾經或將來可能與外匯基金有來往的銀行應了解，除了作為一個客戶要按照慣例與外匯基金用港元結算以外，外匯基金可能選擇通過匯豐對它們開立在匯豐的結算戶口作增減，來與它們結算。外匯基金也同時對戶口作相應的增減。

十二、這樣，假定外匯基金以七點八五匯率賣出一億美元給渣打標準銀行，港元的結算可用下列方法進行：

(甲) 外匯基金對戶口借方記入港幣七點八五億元；和

(乙) 匯豐在渣打標準開立在匯豐的結算戶口借方記入港幣七點八五億元。這筆交易在貨幣上的效果是，假定其他一切不變，餘額和結算總淨額都會減少港幣七點八五億元。結果（這是有意做成的）同業利率將被迫提高，因此支持了匯率。

十三、另一可能是，回應七點八五的匯率，政府可將港元從存在銀行系統內的政府一般收入撥轉外匯基金。假定港幣五億元從政府一般收入撥轉外匯基金，庫務署為應付這要求，從恒生銀行提出存款港幣三億元，又從恒隆銀行提出存款港幣二億元。港元的結算可用下列方法進行：

(甲) 外匯基金在庫務署開立於基金戶口內的貸方記入港幣五億元，同時發給庫務署同額的負債證明書；

(乙) 外匯基金在戶口的借方記入港幣五億元；

(丙) 匯豐在恒生銀行開立在匯豐的結算戶口內的借方記入港幣三億元；

(丁) 匯豐在恒隆銀行開立在匯豐的結算戶口內的借方記入港幣二億元；

(戊) 恒生銀行在庫務署開立本行的存款戶口內的借方記入港幣三億元；

(己) 恒隆銀行在庫務署開立本行的存款戶口內的借方記入港幣二億元。

這筆交易在貨幣上的效果是，假定其他一切不變，餘額和結算總淨額都會減少港幣五億元。同業利率將會再被迫提高，因此支持了匯率。

十四、匯豐承允在戶口內保持的餘額，不低於銀行系統內所有其他銀行的結算總淨額，表示匯豐事實上為自己設立一個結算戶口。這樣，當匯豐用港元為它的客戶購入美元時，結算總淨額將增加。為了不讓餘額降到結算總淨額以下，在匯豐本身的利益而言，購入美元的資金要在同業市場借入港元籌集，這和任何其他持牌銀行目前的做法完全一樣。這樣一來，同業市場的港元供應就不受影響。

市場資料

十五、鑑於在新的會計安排下外匯基金運作在貨幣上產生的效果，讓外匯和貨幣市場的參與者獲得某些有關的資料是有用的。現在正作出安排，使外匯基金每天在適當的時間通過電子媒介，發表上一天收市時的餘額，和外匯基金運作在當天對餘額造成的淨效果。我們希望這些資料可在九月的月初開始發佈。其他資料要是認為恰當時，也將加以發表。

十六、如對本文件所說的事情有任何澄清的要求，應向管理戶口運作的副金融事務司提出，電話號碼五二九〇〇二一。

— 完 —

四款特別郵票快發行
紀念山頂纜車百周年

郵政署今日（星期五）宣布，一套四款用以紀念山頂纜車百周年的特別郵票將於八月四日發行。

郵票的面額為五角、一元三角、一元七角及五元，而印有四款郵票的小全張則售八元五角。

此外，集有三張小全張的郵票小冊亦由八月二十五日起出售，定價為二十六元。

該套郵票在七月二十三、二十四兩日在沙田新城市廣場展出，七月二十三日至八月十三日在山頂纜車總站展出，七月三十一日則在太古城中心展出。

此外，由七月二十三日起，該套郵票亦會在郵政總局二樓集郵中心及尖沙咀郵局展出。

每個定價五角的首日封由七月廿一日起發售。

各郵局在七月二十一日至二十八日期間預先為市民提供在貼有整套郵票或一張小全張的首日封上蓋印的服務，每次最少須購買五個首日封。

為避免發行首日封當天的擠迫情況，市民應盡量利用這項服務。

為方便市民起見，預先貼上這套郵票及蓋上特別郵戳的首日封，將於八月四日在下列郵局的指定櫃枱發售：

港島

11

拱北行郵局

銅鑼灣郵局

郵政總局

英皇道郵局

山頂郵局

西營盤郵局

七姊妹郵局

九龍

機場郵局

長沙灣郵局

加連威老道郵局

旺角郵局

九龍灣郵局

九龍中央郵局

觀塘郵局

尖沙咀郵局

新界

沙田中央郵局

大埔郵局

石湖墟郵局

荃榮街郵局

屯門新墟郵局

元朗郵局

經「蓋印」的首日封售價每個十元。

— 完 —

— 接受存款公司註冊撤銷

銀行監理專員今日（星期五）宣布，已應時富財務有限公司的要求，根據銀行業條例第三十一（二）條，撤銷其作為接受存款公司的註冊，並於一九八八年七月十五日結束營業時生效。

— 完 —

政府招標承投大埔公路改善工程

政府現正招標承投大埔公路改善計劃第三期，也是最後一期的工程。這段道路由沙田至大高坪交匯處，招標公告已刊登於今日（星期五）出版之政府憲報。

政府發言人說：「介乎沙田與大高坪交匯處之間的現有大埔公路，是一條連接九龍市區西北部和沙田的交通繁忙單車道道路。」

「目前這是一條雙線道路，沿線有很多急彎。」

第三期大埔公路改善工程包括興建兩條行人天橋，以及改善四段共約一點七公里長的大埔公路。

這四段路是：

鄰近獅子山郊野公園並緊接九龍政府爆炸品廠南面的一段。

在沙田瞻望亭與六合村的一段。

大埔公路與積運街交界處北面的一段。

介乎徑口路與沙田壩路之一段。

上述各段大埔公路，將擴闊至最少十米，以容納三條行車綫。

其他改善工程包括更改幾段道路急變處的路綫，提供行人路、巴士站、行人過路設施及進行環境美化工程。

一段約一百二十米長的沙田壩路，亦將改善及更改路綫。

改善工程將須進行切割斜坡工程以及沿路興建保留泥土的構築物。

在施工期間，所有來往大埔道的現有出入口將維持原狀。

日間將保持雙程雙綫行車，如需減至單綫行車則只會在夜間實施。

第三期建築工程預計在今年九月動工，並會在明年底之前完成。

夏達能（遠東）顧問工程師已代路政署設計這項工程，並會監督施工。

修訂客運牌照的更改程序

運輸署署長將可以在諮詢客運牌照的持牌人後，更改客運牌照的領牌條件。

這項安排訂定於一九八八年道路交通（公共服務車輛）（修訂）規例中，並刊登於今日（星期五）出版的政府憲報。

現時，運輸署署長必須首先獲得持牌人的同意，才可修訂客運牌照。

運輸署發言人解釋說：「這項安排，限制了運輸署署長迅速迎合公共交通需求的能力，甚至在某種情況下，阻礙交通改善計劃的實施。」

他說：「客運牌照乃由運輸署簽發，授權持牌人經營非專利公共巴士服務、私家巴士服務或公共小型巴士服務。有時為配合環境的轉變，需要更改牌照的領牌條件，例如，改變有關服務的行車路線及停站處，以便進行道路工程。」

根據新安排，運輸署署長於諮詢持牌人後，必須在三個月前書面通知持牌人有關更改事宜，書面通知可用當面遞交或以掛號信形式交予持牌人。

為保障持牌人的利益，道路交通條例亦已進行修訂，使持牌人可以申請由交通審裁委員會就運輸署署長更改客運牌照領牌條件之決定進行覆檢。

發言人說：「持牌人必須在接獲更改通知後十四日內，以書面方式向運輸署署長進行申請。這樣，有關修訂便將暫時不會實施，直至交通審裁委員會完成覆檢及作出決定為止。」

一九八八年道路交通（公共服務車輛）（修訂）規例並授權運輸署署長指定客運營業証的格式及細節。

客運營業証必須展示於車頭擋風玻璃上，列有車牌編號、營業性質及屆滿日期。現時，若要更改營業証，必須獲得港督會同行政局的批准。

此外，為統一根據道路交通條例發出牌照文件複本的收費及程序，修訂規例並建議賦予運輸署署長簽發客運牌照及出租汽車許可証複本的權力，費用六十元。

發言人解釋說：「現行的道路交通（公共服務車輛）規例，並不包括簽發這些文件的複本。現時，這些複本的簽發，乃根據釋義及通則條例進行，費用為六十五元。」

黃錢其濂今呼籲社會人士
為弱能人士提供更多機會

社會福利署署長黃錢其濂今日（星期五）表示，社會人士應接納弱能人士，為他們提供更多的機會，使他們能分享應有的權利，這樣才能達到協助弱能人士全面投入社會的目標。

黃錢其濂在何民田路德會包美達社區中心出席香港痲痺學協會周年大會時表示，與一般市民一樣，傷殘人士需要就業，更特別需要得到父母、朋友、同事及社會的協助及支持，以適應工作環境，面對挑戰。

她指出，為了幫助他們作好準備面對挑戰，職業康復服務是必需的。職業康復服務是指職業輔導及評估、職業訓練及工作安排。

她說：「職業輔導在於透過瞭解每個人的個性和能力去協助他們解決選擇職業的困難。」

「在特殊學校及職業訓練中心所提供的職業輔導，通常是由社工和教師攜手負責，以個人輔導、研討會、講座、探訪工廠及其他訓練機構等形式進行。」

職業評估可以就弱能人士的潛能、能力及限制，提供有關的資料，作為制定適合該弱能人士的職業訓練計劃。現時，工業教育及訓練署職業評估組轄下的觀塘弱能人士技能訓練中心可以提供職業評估的服務。

經評估後，符合資格的弱能人士可進入職業訓練中心就讀。現時共有五間職業訓練中心為弱能人士提供訓練課程。這些中心都是由工業教育及訓練署主辦及津貼，提供各項訓練課程，使弱能人士能獲得所需技術，從而增加他們在各行各業的就業能力。

弱能人士完成訓練後，可自行找尋工作或向勞工處展能就業組求助。該組可為各類弱能人士提供就業服務，包括失明、失聰、肢體傷殘、精神病患者及弱智人士。

黃錢其濂說：「部分弱能人士，因體能或智能所限未能公開就業，就可在庇護工場內工作。現時共有二十九間庇護工場，為弱能人士提供三千零五個名額。在未來三年內將會增加大約一千七百五十五個名額。」

「除了庇護工作外，社署已率先仔細探查其他就業可能性，並發表了輔助就業計劃的概念。」

「輔助就業計劃的目的，是向弱能人士提供新的就業模式，在適當的指導及輔助下讓他們在正常工作環境下工作。」

「輔助就業計劃可提供機會予弱能人士選擇可賺取工資的工作，並可享有職業保障、轉職及晉升機會。」

「在公開就業的環境，此計劃可以製造機會使弱能人士與身心健全的同輩一起工作，使他們肯定自我價值和建立自尊心，促進他們的社交和人際關係。」

黃錢其濂表示，有些輕度、中度及嚴重弱智的成年人，並不適合職業訓練、職業先修訓練或庇護工作。社署的展能中心可以為他們提供服務。

她說：「該等中心提供日間照顧及訓練課程，以加強弱智人士的自我照顧能力、日常生活技巧、社區生活及社交技巧，成人教育及簡單的工作和活動。所有這些訓練計劃的目的，是幫助弱能人士在日常生活中變得更為獨立。」

「現時共有二十六間展能中心，為弱能人士提供一千二百六十個名額，在未來三年內可額外提供大約八百一十個名額。」

黃錢其濂承認，目前為弱能人士安排的服務仍是供不應求。為解決這個問題，社署已採取若干臨時措施，其中包括家居訓練服務和接送服務。

她說：「家居訓練服務是為輪候展能中心或庇護工場住宿服務的弱智人士而設，訓練人員每周到弱智人士家中一次，在其家人的參與下提供訓練課程。」

「在本財政年度內，共有三隊家居訓練服務隊投入服務，其中一隊已於本年四月一日開始服務。」

「接送服務則為那些願意到居住地區以外的庇護工場工作的弱能人士而設，務求充分利用有限的資源。」

談到為弱能人士而設的住宿服務，黃錢其濂表示現有的服務旨在為不能獨立生活，家中無經濟能力，或家人無法妥善照顧，或住處距離學校或訓練工作地點太遠的弱能人士，提供住宿及照顧服務。

她表示，當局將繼續為弱能人士提供體恤安置。同時，為應付不同程度弱能人士的個別需要，社署現正考慮在不久的將來提供小家庭模式的住宿服務。

不過，她強調任何一間院舍，無論管理如何完善，和真正溫暖的家庭實在無法比擬，亦不能取代父母及家庭本身。

她說：「我鄭重呼籲各位給予你們的子女一個溫暖的家，讓他們能在愛心中成長。本署亦會提供支援服務，協助各位完成這項艱巨而又任重道遠的工作。」

黃錢其濂讚揚香港痲痺協會為嚴重弱能人士提供多項服務，包括特殊幼兒中心、特殊學校、庇護工場，以及住宿服務等。

在較早前另一個場合，黃錢其濂亦讚揚香港兒童安置所在成立後的四十年間，盡力為有需要的青少年提供住院服務及教育機會。

—————

編輯注意：黃錢其濂兩篇演辭的中文全文經分放在政府新聞處稿箱備取。

———
完 ——

新界政務署長巡視屯門

會晤地方領袖了解發展

新界政務署長孫明揚今日（星期五）在屯門會晤互助委員會及賢毅社代表，以了解區內地方團體的功能及其舉辦之活動。

孫氏在屯門政務專員溫頌安陪同下到該區巡視，這是他最近一連串新界區訪問活動之一。

孫氏巡視兆康苑時，在兆賢閣互助委員會會晤各互委會的主要成員。

孫氏獲悉兆康苑為居者有其屋計劃中最大型屋邨，現有人口一萬七千四百人。

成立互委會的目的在於提倡友愛睦鄰及互助的精神，致力改善區內治安、環境及大廈管理等問題。

為了提供更多社區設施，屯門政務處已提議在商場頂樓公園設一青年中心。

孫氏隨後在苑內與兆康苑賢毅社的代表交談。

組織賢毅社旨在透過各類型的活動，為婦女提供一個認識及交流機會，從而發揮個人潛能與加強自信。

於去年成立的兆康苑賢毅社為屯門區六個賢毅社之一，提供多項康樂及社區活動，鼓勵區內婦女，特別是家庭主婦善用餘暇，藉此加強自我教育及對該區的歸屬感。該社現有會員一百七十名，由資深地區領袖擔任主席。

稍後，孫氏又前往視察屯門區歷史最悠久的公共屋邨新發邨。

孫氏應邀探訪新發邨第三座互委會主席鄺文女。鄺氏於一九七三年遷入該邨，由於她對社區發展不遺餘力，在本年初獲港督頒贈服務嘉許狀。

一行人又前往擁有二十二座私人樓宇之四乙住宅區，該區現有居民逾八千五百人。

至於工業發展方面，孫氏前往屯門第九及十二工廠區巡視及了解四周環境。

工業區佔地二十三公頃，共有二千間工廠，工業類型包括塑膠、五金及製衣等。

兩區現有工人二萬五千人，其中半數均來自屯門，孫氏對屯門近年工業發展的迅速留下深刻的印象。

孫氏又探訪屯門鄉事委員會，獲主席劉皇發及副主席陳永慶與陶鑑籌歡迎，他們並互相交流對鄉村發展及改善工程的意見。

此外，孫氏又在午餐會中與區議員會晤。

— 完 —

青年就業指導組重新命名 提供更準確及有效率服務

勞工處處長夏文德今日（星期五）出席第十屆就業教育輔導研討會時透露，勞工處青年就業指導組將重新命名，使青少年更清楚了解該部門的工作。

研討會由勞工處、教育署及香港輔導教師協會聯合主辦。

夏氏表示，一直以來人們都誤認青年就業指導組負責為求職人士介紹職業。

他說：「為免混淆，本組決定在今年九月易名為擇業輔導組。」

「此外，位於沙田偉華商場的第四所職業資料中心將於短期內落成，為新界東區的青年提供服務。」

夏氏說由六月中旬至八月中旬，勞工處首次分別在港、九、荃灣三間職業資料中心播映錄影帶，內容主要是介紹升學、職業訓練和就業各方面的機會。

由於獲得皇家香港賽馬會慷慨贊助，擇業輔導組現正籌備拍攝十套職業資料電視錄影帶，介紹香港工商界的就業情況，使年輕人透過生動的視聽媒介得到有用的就業信息。

研討會另一位主禮嘉賓署理教育署署長藍鴻震，在會上強調教育署、勞工處和香港輔導教師協會三方面緊密合作的重大意義。他認為三方面同心攜手，致力為升學、就業輔導及青年就業事宜提供了非常重要的服務，以切合各校所需。

他說設於教育署總部的升學及就業輔導中心，亦不斷提供最新資料及增補各項有關資料。

他說：「該中心亦積極參與製備及分發升學就業輔導資料及教材的工作。」

藍氏補充說：「另一方面，本署又定期派員到各校探訪就業輔導教師，並經常為他們舉辦研習班、討論會、研討會、會議及訓練課程，協助他們掌握最新的升學及就業輔導知識和技巧，以及認識這方面的各種轉變。」

今日的與會人士包括各學校及工業學院逾一百名就業輔導教師。

主講嘉賓有香港中文大學學生事務處副主任周陳文琬、中華電力有限公司人事主任陳顯生、勞工處勞工事務主任梁汝照。

演講內容涉及擇業前的準備、年青學子成功之道及求職者與僱傭契約。

編輯注意：有關就業教育輔導研討會開幕儀式的照片由傳真機發放。

— 完 —

布政司巡視越南難民中心
表揚志願機構作出的努力

布政司霍德爵士今日（星期五）表揚民安隊和其他志願機構在照顧越南船民方面所作的努力。

除民安隊外，霍德爵士又表揚醫療輔助隊、皇家香港軍團和輔助警察隊在這方面「貢獻良多」。

霍德爵士今日參觀由民安隊管理的青洲羈押中心及亞皆老街羈押中心。

此外，他亦登上收容越南船民的油蔴地小輪視察情況。該小輪容納了五百名越南船民，在今日（星期五）下午又租用了第二艘小輪接載另外五百名越南船民，以緩和青洲羈押中心的擠迫情況。

該兩艘小輪現時由皇家香港軍團負責管理。

陪同霍德爵士一同巡視的有民安隊處長羅保爵士和總參事傅全。

布政司在結束巡視時對記者表示：「我認為香港的志願工作人員願意付出這樣的努力，是值得稱讚的。」

「他們已工作了一段長時間，付出的所有努力值得大大嘉獎。」

霍德爵士說，在青洲羈押中心和小輪上的生活情況並不很好，但各有關方面，特別是民安隊，盡量善用這些情況，他們的工作實在十分出色。

在被問及有關越南要求聯合國難民專員公署準備一項遣返越南船民計劃的聲明時，霍德爵士說：「任何顯示越南政府願意收回船民的跡象都是叫人鼓舞的。」

「我想距離達到這個目標還有好一段路程，但所有這些跡象都令人鼓舞，我們絕對歡迎。」

布政司表示當局仍在籌備與越南政府商談遣返船民的事宜，並希望可在數日內辦妥。

他補充說：「香港政府很希望能使這些無法移居外國的人士返回原國；我們對此十分關注。」

霍德爵士又指出，把經濟移民從真正難民中剔出來的甄別計劃仍在進行。

他說：「當然，這是一個冗長的過程，必須根據聯合國難民專員公署的準則非常仔細小心地進行，不能倉卒行事。每一個案都要經過小心的研究。」

被問及中心內的打架事件時，霍德爵士說：「我想以這類型的中心來說，一大群人處於這樣擠迫的環境中，各家庭間不免會發生爭執，不是為了個人物件，就是為了食物、水，或種種其他原因。」

「這些事件並不嚴重，我想亦是意料中事。」

霍德爵士在回答有關在喜靈洲的難民最近曾拒絕進食一事，他說該事件已迅速獲得解決，而且情況並不嚴重。

編輯注意：

霍德爵士巡視青洲和亞皆老街羈押中心的圖片稍後經傳真機發放，並置稿箱備取。

——
完——